

26. Земля «твердо» установлена «ни на чем».

Пс. 103,5: «Ты поставил землю на твердых основах: не поколеблется она во веки и веки».

Иова 26,7: «Он распростер север над пустотою, повесил землю ни на чем».

Господь «повесил землю ни на чем», но она твердо держится на своем «основании» (орбите), так что никогда не сойдет со своего пути — «не поколеблется во веки». Под «твердыми основами», следует понимать наличие закона притяжения, который существует между планетами, и который «твердо» (прочно) удерживает их в определенном положении.

Таким образом и в этих текстах нет противоречия.

27. «Невозможно служить двум господам».

Мат. 6,24: «Никто не может служить двум господам: ибо или одного будет ненавидеть, а другого любить; или одному станет усердствовать, а о другом нерадеть. Не можете служить Богу и маммоне (богатству)».

Мат. 22,21 в т.ч.: «Тогда говорит им: итак, отдавайте кесарево кесарю, а Божье Богу».

В Евангелии от Матфея 6,24 Христос учит нас, что мы не можем служить одновременно и Богу и маммоне, т. е. богатству, которое есть «корень всех зол» (1Тим. 6,10). В переносном смысле это означает, что мы не можем служить одновременно Богу и греху.

Что же касается Мат. 22,21, то здесь Христос отвечает на вопрос фарисеев: «позволительно ли давать подать кесарю, или нет?» (ст. 17). На этот вопрос Христос ответил, что принадлежащее Богу мы должны отдать Богу. А то, что принадлежит кесарю, — надо отдать кесарю. Таким образом мы, как Его творение, исполняем наш

долг перед Богом, и, как граждане страны, выполняем наши гражданские обязанности перед государством.

28. «Не судите».

Мат. 7,1: «Не судите, да не судимы будете».

Мат. 19,28: «Иисус же сказал им: истинно говорю вам, что вы, последовавшие за Мною, — в пакибытии, когда сядет Сын Человеческий на престоле славы Своей, сядете и вы на двенадцати престолах судить двенадцать колен Израилевых».

Слова Христа: «Не судите, да не судимы будете», означают: не осуждать друг друга, не клеветать друг на друга, но прежде всего смотреть за собой. Далее Иисус добавляет: «Ибо, каким судом судите, таким будете судимы... Что ты смотришь на сучок в глазе брата твоего, а бревна в своем глазе не чувствуешь?» (Мат. 7,2-3).

«Человеческие существа являются собственностью Христа, купленные Им за бесконечно высокую цену, связаны с Ним любовью, которую Он и Его Отец явили для них. Поэтому, как осторожны должны мы быть в отношении друг ко другу! Человек не имеет права замышлять зло против своего ближнего. Члены церкви не имеют права руководствоваться своими личными порывами и наклонностями в отношении согрешивших братьев. Они не должны выражать своего предубежденного мнения относительно согрешившего, ибо этим они насаждают в умах других закваску зла. Злые слухи о брате или сестре будут распространяться по общине от одного члена к другому. По причине того, что один человек не желает придерживаться указаний, данных Господом, — допускается так много ошибок и несправедливости.

Не замалчивай греха брата твоего, но и не изобличай его публично, не усугубляй этим дело, чтобы порицание в его адрес не оказалось местью. Наставь его так, как учит Слово Божье. «Если же согрешит против тебя брат твой, — говорит Христос, — пойди и обличи его между тобою и им одним» (Мат. 18,15). Не говори другим о своих обидах... разреши вопрос между тобою и им одним». [149]

В Мат. 19,28 Христос говорит о том суде, когда Он и Его последователи будут судить нечестивых: «Разве не знаете, что святые будут судить мир?» (1Кор. 6,2). «И увидел я

престолы и сидящих на них, которым дано было судить...» (Откр. 20,4). Это совершится в течение тысячелетнего Царства.

29. Двое — одна плоть.

Мат. 19,5-6: «И сказал: посему оставит человек отца и мать, и прилепится к жене своей, и будут два одною плотью» (см. Быт. 2,24). Так что они уже не двое, но одна плоть. Итак, что Бог сочетал, того человек да не разлучает».

Мат. 19,29: «И всякий, кто оставит дома, или братьев, или сестер, или отца, или мать, или жену, или детей, или земли, ради имени Моего, получит во сто крат и наследует жизнь вечную».

В Мат. 19,5-6 Христос показывает фарисеям, что брачный союз не может быть расторгнут ни при каких обстоятельствах. Потому что брачный союз так соединяет, что муж с женою становятся как бы одною плотью. Поэтому Христос строго запрещал всякий развод. В Мат. 19,29 Христос показывает апостолу Петру ту великую награду, которую получают те, кто откликнулись на призыв Христа, даже если им пришлось разлучиться на время с женою, с детьми, с родителями, с родственниками. Те, которые не взирая ни на какие преграды, смело и с радостью возвещали путь спасения для погибающих людей, уже здесь на этой земле получают великие благословения, а в будущем получают жизнь вечную.

30. «К язычникам не ходите».

Мат. 10,5: «Сих двенадцать послал Иисус и заповедал им говоря: на путь к язычникам не ходите и в город Самарянский не входите».

Мат. 13,10: «И во всех народах прежде должно быть проповедано Евангелие».

Евангелист Матфей повествует о том, как вначале Христос посылал Своих учеников к Израилю, говоря: «Идите наипаче к погибшим овцам дома Израилева» (Мат. 10,6).

«Во время своего первого миссионерского путешествия ученики должны были идти только «к погибшим овцам дома Израилева». Если бы они отправились с проповедью Евангелия к язычникам, самарянам, то утратили бы свое влияние среди иудеев. Таким образом они возбудили бы фарисейские предрассудки и были бы вовлечены в бесполезные споры, которые принесли бы им разочарование в самом начале их работы. Ученики не представляли себе ясно и то, что Евангелие должно быть проповедано всем народам. До тех пор, пока они сами не прониклись этой истиной, они не были готовы для работы среди язычников.

Если бы евреи приняли Евангелие, Бог сделал бы их Своими вестниками среди язычников. Поэтому Евангелие было послано сначала иудеям». [150]

Первый зов ко спасению был направлен только к Израильскому народу, но Израиль отвергнув зов Божий, не принял Христа, — «пришел к Своим, и Свои Его не приняли» (Иоан. 1,11). Тогда весть о спасении перешла к язычникам, как говорит об этом ап. Павел в Деян. 13,46: «Тогда Павел и Варнава с дерзновением сказали: вам первым надлежало быть проповедану Слову Божию; но как вы отвергаете Его и сами себя делаете недостойными вечной жизни, то вот, мы обращаемся к язычникам». Теперь эта весть возвещается по всей земле, всем народам.

Что же касается Мар. 13,10, то здесь речь идет о другом, а именно: Христос показал, что те, которые откликнулись на зов Христа и возвещают план спасения для погибающих, встретят преграду со стороны людей: их будут предавать, они предстанут перед судами, — Мар. 13,9, Но, несмотря на все эти трудности, проповедь Евангелия будет возвещена всем народам, как об этом говорит Иоанн в Откровении 14,6: «И увидел я другого ангела, летящего посредине неба, который имел вечное Евангелие, чтобы благовествовать живущим на земле и всякому племени, и колону, и языку, и народу». Об этом заверил Христос в Матф. 24:14: «И проповедано будет сие Евангелие Царствия по всей вселенной, во свидетельство всем народам».

31. Христос от вышних

Мат. 23,12: «Ибо, кто возвышает себя, тот унижен будет, а кто унижает себя, тот возвысится».

Иоан. 8,23: «Он сказал им: вы от нижних, Я от вышних; вы от мира сего, Я не от сего мира».

В Евангелии от Матфея Христос дал наставление Своим ученикам, чтобы они не возвышали себя, как возвышали себя фарисеи, которые любили «чтобы люди звали их: «учитель! учитель!»!» (Мат. 23,6-7).

Христос советует Своим ученикам, чтобы они не делали так, как делали фарисеи: «а вы не называйтесь учителями»... (Мат. 23,8-12).

Другая мысль затронута в Евангелии от Иоанна. Здесь Христос, беседуя с фарисеями, сказал о том, что придет время, когда Он уйдет от них туда, куда они не смогут пойти (см. Иоан. 8,21). Фарисеи этого не поняли (ст. 22). Тогда Христос объяснял им причину, почему они не могут пойти туда, куда Он пойдет. Он сказал им: «Вы от нижних, Я от вышних», т. е. «вы — земляне, а Я — небесный пришелец». Таким образом, здесь Христос Себя не возвышает, а только открывает фарисеям Свое происхождение. Апостол Павел пишет о скромности Христа: Он «смирил Себя... даже до смерти» (Фил. 2,8).

32. «Почитай отца и мать».

Мар. 7,10: «Ибо Моисей сказал: «Почитай отца своего и мать свою»; и: «Злословящий отца или мать смертью да умрет» (См. Исх. 20,12; 21,17).

Лук. 14,26: «Если кто приходит ко Мне, и не возненавидит отца своего, и матери, и жены, и детей, и братьев, и сестер, а притом, и самой жизни своей, тот не может быть Моим учеником».

Через Евангелиста Марка, Христос обличает фарисеев, потому что они больше ценили свои предания, нежели заповедь Божию: «Ибо вы, оставивши заповедь Божию, держитесь предания человеческого... И сказал им: хорошо ли, что вы отменяете заповедь Божию, чтобы соблюсти свое предание?» (Марк. 7,8-9). Поэтому Христос и обращает их внимание на пятую заповедь из Закона Божьего.

Лука же речь ведет совершенно о другом: о том, что Господь призывает ко спасению всех людей, но люди отказываются от этого призыва, и под разным предлогом, подобно,

как это было со званными на брачный пир, о которых рассказал Христос в притче Лук. 14,16-20. Некоторые находят причину в своих родственниках: «...Позволь мне прежде пойти и похоронить отца моего» (Мат. 8,21), т. е. «Я покаюсь, но после смерти моих родителей, или после того, как создадут свои семьи мои дети». Поэтому Христос заявляет в Мат. 10,35-38: «...Я пришел разделить человека с отцом его, дочь с матерью ее, невестку со свекровью ее... Кто любит отца или мать более, нежели Меня, не достоин Меня; и кто любит сына или дочь более, нежели Меня, не достоин Меня; и кто не берет креста своего и не следует за Мною, тот не достоин Меня».

Этим Христос заявляет всем тем, кто желает прийти к Нему, что на первое место они должны поставить вопрос спасения и жизни вечной, и только на второе — родственные связи.

33. Сколько было бесноватых?

Мат. 8,28: «И когда Он прибыл на другой берег в страну Гергесинскую, Его встретили два бесноватые, вышедшие из гробов (из пещер, где погребали), весьма свирепые, так что никто не смел проходить тем путем».

Мар. 5,2: «И когда вышел Он из лодки, тотчас встретил Его вышедший из гробов человек, одержимый нечистым духом».

Лук. 8,26-27: «И приплыли в страну Гадаринскую, лежащую против Галилеи. Когда же вышел Он на берег, встретил Его один человек из города, одержимый бесами с давнего времени, и в одежду не одевавшийся, и живший не в доме, а в гробах».

«По сообщению Матфея ко Христу вышли два бесноватых, а по Марку и Луке — только один. Матфей обратил внимание на двух лиц, а другие евангелисты только на одного... более свирепого, чем другой» — так поясняет это разночтение Лопухин.

Марк говорит об одном бесноватом, а не о двух как Матфей; но это говорит только в пользу того, что Марк считал нужным сказать о том из двух бесноватых, который был наиболее известен тамошним жителям своею силою и злобою.

Кроме этого Лопухин объясняет и разночтение относительно названия местности, где встретили Иисуса бесноватые: «Спаситель вышел на берег около Гергесы и хотел направиться отсюда по дороге к Гадаре». [151]

34. Христос избавлен от смерти.

Мат. 27,50: «Иисус же, опять возопив громким голосом, испустил дух».

Евр. 5,7: «Он во дни плоти Своей с сильным воплем и со слезами принес молитвы и моления Могущему спасти Его от смерти, и услышан был за Свое благоговение».

«Господь Иисус молился не о том, чтобы не умереть; Он молился со всей серьезностью, чтобы быть избавленному от смерти. Чтобы спасти погибших Ему нужно было умереть вместо грешника, и Господь Иисус предложил Себя, сделав это добровольно, для чего и пришел в наш мир. Но ужасное искушение, которое мучило Его сердце, когда Он был в Гефсимании охвачен тьмою, свидетельствовало, что «грех был таким противным в глазах Его Отца, что Отец не мог находиться вместе со Своим Сыном». Именно по поводу этой разлуки молился Иисус всей силой Своей Божественно-человеческой души, и Его молитва победила. Он умер и был спасен от смерти». [152]

«Когда Христос был положен во гроб, сатана торжествовал. Он дерзнул верить, что Спаситель больше не восстанет, он заявил свои претензии на Тело Христа, расставил стражу возле могилы и надеялся удержать Господа, как пленника. Он страшно разгневался, когда увидел, что его ангелы разбежались от приближения небесного посланника. Когда же он увидел поднимающегося Христа как Победителя, — он понял, что царству его придет конец, и, что в конце концов, он должен будет умереть». [153]

35. Пожертвования на дом Божий во время Ездры и Неемии.

Ездры 2,68-69: «Из глав поколений некоторые, пришедшие к дому Господню, что в Иерусалиме, доброхотно жертвовали на дом Божий, чтобы восстановить его на основании его. По достатку своему они дали в сокровищницу на производство работ 61.000 драхм золота, и пять тысяч мин серебра, и сто священнических одежд».

Неем. 7,70-72: «Некоторые главы поколений дали вклады на производство работ.

Тиршафа дал в сокровищницу золотом тысячу драхм, пятьдесят чаш, пятьсот тридцать священнических одежд и некоторые из глав поколений дали в сокровищницу на производство работ двадцать тысяч драхм золота и две тысячи двести мин серебра. Прочие из народа дали двадцать тысяч драхм золота, и две тысячи мин серебра, и шестьдесят семь священнических одежд».

При сравнении этих текстов, видим, что количество пожертвований по книге Ездры не сходится с суммой пожертвований в книге Неемии. Однако здесь нет противоречия, если учесть, что в обоих книгах приведены не все пожертвования, а только «некоторые». При этом, согласно комментария Лопухина, известно, что

«Текст Неемии полнее, чем Ездры... (что касается) 530 священнических одежд, то текст евреев дает основание предполагать, что священнических одежд было тридцать, а цифра пятьсот указывает на нечто другое, по-видимому по ошибке переписчиков, быть может на мины серебра». [154]

Если примем во внимание еврейский текст, то данные обеих книг более сближаются друг к другу. Однако выражение «некоторые» указывает на то, что ни в одной из книг не приведены пожертвования от всех, а поэтому и существует между текстами расхождение, не говорящие однако, на наличие какого-либо противоречия.

36. Адам сотворен по образу и подобию Божьему.

Быт. 1,26 пер. ч.: «И сказал Бог: сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему».

Быт. 3,22 пер. ч.: «И сказал Господь Бог: вот Адам стал как один из Нас, зная добро и зло» (см. также ст. 5).

Задают вопрос: Когда Адам и Ева были подобны Богу — до грехопадения или же после, когда вкусили запрещенный плод, и когда открылись их глаза?

Хотя вполне ясно, что это не противоречие, все же следует остановиться и на этих

стихах.

При творении первая чета была сотворена по «образу и подобию» Божьему. Однако они не имели познания о добре и зле, т. е. не представляли себе, каковы будут последствия греха. Об этом знал только Бог. И, когда в Быт. 3,22, читаем о том, как Господь говорит, что «Адам стал, как один из Нас», — то понимаем, что Он не имел ввиду того, что Адам стал «по подобию» (т. е. по внешнему виду) похож на Бога, но, что Адам, подобно Богу, знает теперь последствия добра и зла.

Этим как раз и прельстилась Ева, узнав, что «дерево дает знание» (Быт. 3,6); об этом поведал ей змей (сатана): «...нет, не умрете, но знает Бог, что в день, в который вы вкусите их, откроются глаза ваши, и вы будете, как боги, знающие добро и зло» (Быт.3,4-5).

В Быт. 1,26 сказано, что Адам был сотворен по «образу и подобию» Божьему, т. е. по внешнему виду и по характеру. На его лице не отражались еще следы проклятия. В повествовании о сыне Адама Сифе уже сказано, что он по рождении был подобен не Богу, а Адаму (см. Быт. 5,3).

37. Гробница и поле, купленные Авраамом.

Быт. 23,17-18: «И стало поле Ефроново, которое при Махпеле, против Мамре, поле и пещера, которая на нем, и все деревья, которые на поле, во всех пределах его вокруг, владением Авраамовым перед очами сынов Хета, всех входящих во врата города его».

Деян. 7,16: «И перенесены были в Сихем и положены во гробе, который купил Авраам ценою серебра у сынов Еммора Сихемова».

Быт. 33,19: «И купил часть поля, на котором раскинул шатер свой, у сынов Еммора, отца Сихемова за сто монет».

Поверхностное ознакомление с этими местами Писания используется критиками Библии сделать заключение, что здесь допущена ошибка в изложении истории Стефаном. На

самом деле ошибаются сами критики.

Критики допускают, что первых два текста имеют отношение к одной и той же купле Авраамом, на этом и строят свои выводы. В действительности, изучая внимательно данные стихи, и беря во внимание другие, проливающие свет на этот факт, мы приходим к заключению, что здесь описаны два разных случая покупки.

Стефан говорит, что Авраам купил гробницу у сыновей Еммора Сихемова. Такому заявлению нет никакого противоречия в Писании. Согласно Бытия 23,17-18, Авраам купил не ее у Ефрона... Авраам приобрел две гробницы: одна из них упоминается в Быт. 23 главе, куплена при Махпеле у Ефрона, где была похоронена Сарра (ст. 19), вторая, о которой говорит Стефан в Деян. 7,16, и в которой были похоронены сыновья Иакова (ст. 15). Ее купил Авраам у Еммора Сихемова.

При этом, как первая не упоминается в Деянии, так вторая не упоминается в Бытии. Эта, вторая гробница находилась в Сихеме, месте, которое было связано у Авраама со святыми воспоминаниями. Согласно Быт. 12,6-7, именно там Господь являлся ему и там он построил жертвенник. Нет основания делать предположения, что у Авраама была только одна гробница.

Критики говорят, что якобы Иаков купил вторую гробницу у Еммора. Однако при внимательном изучении текста находим, что Иаков купил только часть поля у детей Еммора. Нет никакого упоминания о гробнице ни в Бытии, ни у Иисуса Навина 24,32, где мы читаем: «В участке поля, которую купил Иаков у сынов Еммора».

И дальше, убеждаемся в том, что согласно Бытия 23,17, у Ефрона Авраам купил пещеру и поле, на котором она находилась. Согласно же Деяний 7,15-16, видим, что у Еммора Авраам купил другую гробницу, но не говорится, что было куплено и поле. На основании Бытия 33,19, следует, что Иаков много лет спустя купил «часть поля» или «участок поля», по И.Нав. 24,32, где по всей вероятности и находилась вторая гробница Авраама, на поле сынов Еммора, у которых Иаков откупил еще часть поля.

Все три сообщения Библии предельно ясны и не противоречат одно другому. Поэтому следует сделать вывод: у Стефана нет ошибки, а ошибаются критики, не умеющие

разобраться в Библии. О Луке, написавшем Деяния, и о Стефане известно, что они были мужами, исполненными силы Святого Духа, но этого нельзя сказать о тех, кто бросал, и кто продолжает бросать в них камни...

Очень сильным аргументом, свидетельствующим в пользу того, что Стефан не мог допустить ошибку, кроме всего описанного выше, служит сам факт, что свою речь Стефан произнес перед собранием еврейской синагоги, где присутствовали знатоки «отеческих преданий», цитировавшие Ветхий Завет наизусть. Они скорее, чем кто-либо другой, могли обнаружить в словах Стефана неточность, если бы таковая была. Между тем, в Слове Божьем сказано, что «они не могли противостоять мудрости и Духу, Которым он говорил» (Деян. 6,10). [155]

38. Иеремия или Захария?

Мат. 27,8-9: «Посему и называется земля та «землею крови» до сего дня. Тогда сбылось реченное чрез пророка Иеремию, который говорит: «и взяли тридцать сребренников, цену Оцененного, Которого оценили сыны Израиля».

Зах. 11,12-13: «И скажу им: если угодно вам, то дайте Мне плату Мою; если же нет, — не давайте; и они отвесят в уплату Мне тридцать сребренников. И сказал мне Господь: брось их в церковное хранилище, — высокая цена, в какую они оценили Меня! И взял Я тридцать сребренников и бросил их в дом Господень для горшечника».

«Критики заявляют, что слово «Иеремия» вкралось сюда по ошибке, вместо слова: Захария, так как это пророчество находится не у Иеремии, а у Захарии.

Между тем, некто госпожа Люис из Кембриджа, являющаяся большим авторитетом в области исследования Писания, указывает на тот факт, что в ранних и наиболее лучших рукописях, слово «Иеремия» упущено, и стих читается так: «Тогда сбылось реченное чрез пророка»... Поэтому, весьма вероятно, что Матфей не писал имени пророка, а оно было включено одним их копиистов его Евангелия и изменение сохранилось до наших дней...

Но это не единственное решение вопроса, его можно рассмотреть еще глубже. Обратите внимание на то, что Матфей не говорит: «написанное чрез пророка», а

«реченное чрез пророка». Кто может утверждать, что слова пророчества не принадлежат Иеремии, если Дух Святой внушил Матфею указать на него?

Интересно заметить и то, что евреи обычно говорили: «Дух Иеремии был на Захарии», принимая во внимание, что Захария на самом деле повторял некоторые из пророчеств Иеремии (ср. Зах. 1,4 с Иер. 16,11, и т. п.). Некоторые исследователи сходятся во мнении, что в данном случае Захария письменно выразил слова Иеремии, произнесенные им некогда устно, и может быть даже сохранившиеся в устном предании народа. Следует при этом обратить внимание на слова Захарии: «Не те ли слова провозглашал Господь через прежних пророков» (Зах. 7,7). Возможно, что миссия Захарии частично заключалась в том, чтобы воспроизвести некоторые из пророчеств прежних времен.

Следует заметить также следующее, что хотя слова Захарии 11,12-13 и похожи на слова Матфея 27,9, все же они не полностью совпадают». [156] Значит ссылка Матфея на Иеремию может относиться к недошедшему до нас устному высказыванию пророка (сравни: Числ. 21,14; И.Нав. 10,13).

39. Давид купил гумно и окружающее место с горой Мориа

2Цар. 24,24: «Но царь сказал Орне: нет, я заплачу тебе, что стоит; и не вознесу Господу, Богу моему жертвы, взятой даром. И купил Давид гумно и волов за пятьдесят сиклей серебра».

1Пар. 21,25: «И дал Давид Орне за это место шестьсот сиклей золота».

Критики Библии берут и эти два места, как противоречащие друг другу, поскольку они указывают разную сумму денег, уплаченную Давидом за гумно Орны. В первом случае, действительно упоминается 50 сиклей серебра, тогда как в другом 600 сиклей золота. Внимательный исследователь Библии заметит, что тексты не противоречат, а дополняют друг друга, имея ввиду две разные покупки.

Во 2Царств: «И купил Давид гумно и волов за 50 сиклей серебра», а в 1Парал: «И дал Давид Орне за это место шестьсот сиклей золота».

«Выражение «место» означает значительную площадь земли, иногда это мог быть целый город, как например в Быт. 28,24, тогда как гумно, без всякого сомнения, представляет собой весьма незначительную площадь. Давид после всех памятных событий, упомянутых в этих главах, сперва купил гумно, на котором поставил жертвенник, а впоследствии приобрел и все место, которое представляло собою не что иное, как гору Мориа (место испытания Авраама, Быт. 22), чтобы построить на нем храм Господень.

Такой взгляд поразительно подтверждается тем фактом, что в сообщении Второй книги Царств совершенно нет упоминания о храме, тогда, как в начале 22 гл. 1 Пар., являющейся продолжением 21 гл., читаем: «И сказал Давид: вот дом Господа Бога, и вот жертвенник для всесожжения Израиля». [157]

Книги «Паралипоменон» у евреев являлись дополнением к книгам «Царств», и в них отражались события, дополняющие информацию последних.

40. Число пораженных при Ваал-Фегоре

Числ. 25,9: «Умерших же от поражения было двадцать четыре тысячи».

1 Кор. 10,8: «Не станем блудодействовать, как некоторые из них блудодействовали, и в один день погибло их двадцать три тысячи».

«Речь несомненно идет об одном и том же событии. Однако в чем же здесь затруднение? Никакого противоречия между текстами нет. В «Числах» дается общее количество пораженных в Израиле, без упоминания того, умерли ли они в один день, или нет, тогда как Павел, по внушению Духа Святого говорит лишь о числе погибших в один день». [158]

41. Надпись на кресте

Мат. 27,37: «И поставили над головою Его надпись, означающую вину Его: Сей есть Иисус, Царь Иудейский».

Мар. 15,26: «И была надпись вины Его: Царь Иудейский».

Лук. 23,38: «И была над Ним надпись, написанная словами греческими, римскими и еврейскими: Сей есть Царь Иудейский».

Иоан. 19,19: «Пилат же написал и надпись и поставил на кресте. Написано было: Иисус Назорей, Царь Иудейский».

«Критики убеждены, что факт несоответствия в сообщениях четырех евангелистов о надписи на кресте, доказывает небогодухновенность этой части Священного Писания.

Между тем, они упускают из вида то обстоятельство, что Пилат, желая осветить вину, возводимую Иудеями на Иисуса Христа, приказал сделать надпись на трех языках: а) латинском, который являлся официальным языком римских владений; б) греческом — языке литературы, науки и искусства того времени; в) еврейском — языке данной страны. Поэтому правильнее было бы говорить: о «надписях», а не о «надписи». Подходя таким образом к этому вопросу, легко представить себе идею Духа Святого — вдохновить каждого евангелиста записать одну надпись из трех, что в свою очередь может соответствовать характеру каждого отдельного Евангелия, дающего свой особенный образ Спасителя.

Если бы это не было так, можно было бы скорее ожидать, что все евангелисты напишут одно и то же, ведь надписи не так сложны, чтобы их не запомнить.

У Матфея: «И поставили над головою Его надпись...»(27,37)

У Марка: «И была надпись вины Его...»(15,26)

У Луки: «И была над Ним надпись, написанная словами греческими, латинскими и еврейскими...» (23,38)

У Иоанна: «Пилат же написал и надпись и поставил на кресте. Написано было...»(19,19)

Все эти предисловия к надписи тоже отличаются одно от другого. Марк просто говорит, что надпись была сделана и поставлена над Его головой. Лука, — что она была написана на трех языках. Иоанн, — что автором ее является Пилат.

На основании такого разнообразного подхода к надписи, также можно было бы поставить под сомнение вербальную теорию вдохновения. Но как можно восставать против разнообразия евангелистов, если они не противоречат друг другу, а лишь дополняют один другого, освещая истину с разных точек зрения.

Теперь обратимся к самим надписям и посмотрим, в чем же они расходятся между собой в записях евангелистов?

У Матфея: «Сей есть Иисус (...) Царь Иудейский»;

У Марка: «(...) Царь Иудейский»;

У Луки: «Сей есть (...) Царь Иудейский»;

У Иоанна: «(...) Иисус Назорей, Царь Иудейский».

Вместе: «Сей есть Иисус Назорей, Царь Иудейский».

Приведенный перечень цитат четырех Евангелий показывает, что все четыре сообщения верны и тождественны. Разница только лишь в полноте их изложения, а не в переданном смысле. Кроме того, евангелисты писали для разных людей, и потому написанное выражали по-разному, соответственно представляемому образу Христа своим читателям. Брели одну из надписей на кресте, более всего подходившую к тексту данного Евангелия. Ведь если сомневаться в подлинности записей евангелистов, то тогда надо допускать, что имеется ошибка и в словах первосвященников, которые просили Пилата: «не пиши: Царь Иудейский» (Иоан. 19,21). Принимая во внимание, что надпись на кресте, согласно Иоанна гласила: «Иисус Назорей, Царь Иудейский» (19,19), факт заключается в том, что первосвященники цитировали правильно, но только ту часть надписи, которая вызывала их возмущение. Здесь евангелисты по вдохновению Духа Святого брали то, что нужно было взять из трех надписей, именно для своего Евангелия, иначе был бы нарушен принцип, на основе которого строились Евангелия.

Здравый рассудок подсказывает нам, что здесь нет и тени предлога для каких-нибудь сомнений в Богодухновенности Писания». [\[159\]](#)

Как видим, что при внимательном изучении Священного Писания, не остается места противоречиям.

В начале этой главы было упомянуто, что часто за противоречие принимается неполный перевод того или иного стиха, или описки, допущенные более поздними переписчиками манускриптов, которые легко устранить, при помощи сохранившихся древних рукописей. Известно, что переводом Библии занимались люди с различными мировоззрениями, часто далекими от истины. Это стало причиной того, что некоторые стихи передают неясный смысл. К сожалению, несовершенство человеческого ума не гарантировано от ошибок.

Мы рекомендовали бы, в подобных случаях, вместо того, чтобы спешить утверждать, что обнаружено противоречие, обратиться к оригиналу или хотя бы сравнить русский текст с другим более полным переводом. В русском тексте Библии оказалось больше, чем в других, неточно переведенных текстов. В основном это касается числовых выражений, связанных с трудностью их различия в древнееврейском тексте, где они выражались на письме соответствующими буквами, а не цифрами.

Рассмотрим некоторые из разночтений, связанные с неточным и ошибочным переводом.

42. Сколько было у Соломона стойл для коней колесничных?

3Цар. 4,26: «И было у Соломона **сорок тысяч** стойл для коней колесничных и двенадцать тысяч для **конницы**».

2Пар. 9,25: «И было у Соломона **четыре тысячи** стойл для коней и колесниц и двенадцать тысяч **всадников**».

Замечаем здесь два разночтения:

а) 40 тысяч или 4 тысячи стойл для коней,

б) 12 тысяч всадников или стойл для конницы?

Румынский перевод Библии короля Карла 2-го поясняет эти места. В 3Цар. 4,26 (в Румынс. Библии см. 1Цар. 5,6) сказано: «Соломон имел **четыре тысячи** стойл для коней колесничных и двенадцать тысяч

всадников

». Таким образом разночтение примиряется.

43. Сначала примиришь с Богом, а после приноси жертву.

Исайи 66,3.4 пер. ч.: «Закалающий вола — то же, что убивающий человека; приносящий агнца в жертву — то же, что задушающий пса; приносящий семидал — то же, что приносящий свиную кровь; воскуряющий фимиам — то же, что молящийся идолу, и как они избрали собственные пути свои, и душа их находит удовольствие в мерзостях их, — так и Я...»

Как понимать это место, если мы знаем, что **Лев. 1:2.3 вт. ч.** говорит:

«Объяви сынам Израилевым и скажи им: Когда кто из вас хочет принести жертву Господу, то, если из скота, приносите жертву вашу из скота крупного и мелкого... чтобы приобрести... благоволение пред Господом».

Числ. 29,2: «И приносите всесожжение в приятное благоухание Господу: одного тельца, одного овна, семь однолетних агнцев, без порока».

Исх. 20,13: «Не убивай».

Втор. 14,8: «И свиньи, потому что копыта у ней раздвоены, но не жует жвачки: нечиста она для вас; не ешьте мяса их, и к трупам их не прикасайтесь».

Исх. 20,3.5: «Да не будет у тебя других богов пред лицом Моим... Не поклоняйся им и не служи им».

Мат. 5,23-24: «Итак, если ты принесешь дар твой к жертвеннику и там вспомнишь, что брат твой имеет что-нибудь против тебя, оставь там дар твой пред жертвенником, и пойди, прежде, примиришься с братом твоим, и тогда приди и принеси дар твой».

Здесь тоже наличие неточного перевода текста Исаии 66,3.4 пер. ч. В выше упомянутом румынском переводе этот стих читается так: «Тот, кто приносит в жертву вола и в то же время убивает человека, кто приносит в жертву овцу и в то же время ушудает собаку; тот, кто приносит семидал, но с кровью свиньи; кто воскуряет фимиам и в то же время поклоняется идолу, — все сии избрали пути беззаконные, их души удовлетворяются в их мерзостях. Против этого и Я...»

Смысл стиха становится ясным.

Приводим это место по еврейско-русской Библии. изд. Берлин — 1913. т.2: «Иной закаляет вола, между тем убивает человека; приносит в жертву агнца и душит пса; подает приношение, и подносит свиную кровь; возжигает ладан и молится идолу. Но как они избрали себе свои пути, и душа их наслаждается мерзостями их; То и Я наведу на них то, чего они боялись...»

44. Господь написал на скрижалях закон десятисловия.

Исх. 34,1: «И сказал Господь Моисею: вытеши себе две скрижали каменные, подобные прежним, и Я напишу на сих скрижалях слова, какие были на прежних скрижалях, которые ты разбил».

Исх. 34,28: «И пробыл там Моисей у Господа сорок дней и сорок ночей, хлеба не ел и воды не пил; и написал на скрижалях слова завета, десятисловие».

Кто писал во второй раз на скрижалях десятисловие, Моисей или Господь?

В 28-м стихе в русском переводе, как и в некоторых других, пропущено слово «Господь». Французский и итальянский переводы гласят так: «И пробыл там Моисей у Господа *Всевышнего* сорок дней и сорок ночей, хлеба не ел и воды не пил, и Господь (Всевышний) написал на скрижалях слова завета, десятисловие».

Ясно, что во второй раз, как и в первый, Сам Господь написал Своим перстом на скрижалях закон десяти заповедей.

Кроме этого из 34-й же главы приводят стихи 10-27, желая сказать, что эти слова были написаны во второй раз на скрижалях, а значит, — во второй раз Господь дал Моисею другой текст десяти заповедей.

Однако, следует помнить, что слова, приводимые в этих стихах, не были теми, которые написал Бог на двух скрижалях. Это была беседа Бога с Моисеем. Когда Моисей просил

Бога, чтобы Он пошел с народом: «И сказал, если я приобрел благоволение в очах Твоих, Владыка, то да пойдет Владыка посреди нас, ибо народ сей жестоковыен» (Исх. 34,9). Бог на эту просьбу Моисея дал ему сперва наставление (ст. 10-26), а потом добавил: «...напиши себе слова сии, ибо в сих словах Я заключаю завет с тобой и с Израилем» (Исх. 34,27).

И только после этого рассказывается о том, что Моисей был с Господом на горе Синай сорок дней, и Господь написал на двух скрижалях десять заповедей. Таким образом только 10 заповедей были написаны перстом Божьим. «И когда Бог перестал говорить с Моисеем на горе Синае, дал ему две скрижали откровения, скрижали каменные, на которых написано было перстом Божьим» (Исх. 31,18). Остальные постановления и законы, а именно: санитарный и церемониальный, о браке и гражданский, о которых поведал Господь Моисею тоже на горе, о чем читаем во Втор. 5,31: «А ты здесь останься со Мною, и Я изреку тебе все заповеди, и постановления, и законы, которым ты должен научить их, чтобы они так поступали на той земле, которую Я даю им во владение», — были написаны рукою Моисея в книгу закона, которая хранилась одесную ковчега завета. «И написал Моисей закон сей, и отдал его священникам, сынам Левиным, носящим ковчег завета Господня, и всем старейшинам сынов Израилевых», сказав: «Возьмите сию книгу закона, и положите ее одесную ковчега завета Господня, Бога вашего, и она там будет свидетельством против тебя» (Втор. 31,9.26). А десять заповедей, которые были написаны рукою Божьей на двух скрижалях, были положены на хранение в ковчег завета. Исх. 25,16: «И положи в ковчег откровение, которое Я дам тебе». Это моральный закон, который записан в книге Исход 20,2-17 и повторен в книге Второзаконие 5,6-22. А в книге Исход 31,12-16 и 34,10-26 записано общее наставление, которое Господь дал Израилю через Моисея.

45. По семи пар чистого скота и птиц, и по одной паре нечистого вошло в ковчег к Ною, во время потопа.

Быт. 7,2-3: «И всякого скота чистого возьми по семи, мужского пола и женского, а из скота нечистого по два, мужского пола и женского. Также из птиц небесных по семи, мужского пола и женского, чтобы сохранить племя для всей земли...»

Быт. 7,8-9: «И из скотов чистых и из скотов нечистых, и из всех пресмыкающихся по земле по паре, мужского пола и женского, вошли к Ною в ковчег, как Бог повелел Ною» (см. Быт. 6,19-20).

Сколько чистых животных и птиц и сколько нечистых «вошли» в ковчег к Ною — «по

семи», «по два» или «по паре»?

Текст русского перевода неясен, тогда как другие переводы освещают этот вопрос достаточно ясно. Английский перевод (TEV) Быт. 7,2-3, сообщает: «Из всякого скота чистого возьми с собою по семи **пар**, мужского и женского пола, а из скота нечистого по одной **паре**, мужского пола и женского. Также и птиц небесных по семи **пар**, мужского пола и женского...»

В русском переводе пропущено слово «пар». Значит контекст гласил: по семи пар из чистого скота и птиц и по одной паре из нечистого скота. Что же касается Быт. 6,19-20; 7,8-9, то здесь речь идет о том, что животные входили в ковчег по паре (т. е. одно мужского пола и одно — женского). Количество же пар от чистых и нечистых животных оговорено выражением: «как Бог повелел Ною» (Быт. 7:9).

46. Давид взял у Адраазара 7000 всадников.

2Цар. 8,4 пер.ч.: «И взял у него Давид 1700 всадников».

1Пар. 18,4 пер.ч.: «И взял Давид у него 1000 колесниц и 7000 всадников».

Согласно «Толковой Библии» Лопухина греческий перевод стиха 2Цар. 8,4 пер.ч. гласит: «1000 колесниц и 7000 всадников».

И таким образом примиряются два этих места.

47. Давид поразил Голиафа, а Елханан — Лахмия, Голиафова брата.

1Цар. 17,4.7.50: «И выступил из стана филистимского единоборец, по имени Голиаф, из Гефа; ростом он — шести локтей и пяди... И древко копья его, как навой у ткачей; а самое копьё его в шестьсот сиклей железа... Так одолел Давид филистимлянина пращею и камнем, и поразил филистимлянина и убил его; меча же не было в руках Давида».

2Цар. 21,19: «Было и другое сражение в Гобе; тогда убил Елханан, сын Ягаре-Оргима Вифлеемского, Голиафа Гефянина, у которого древко копья было, как навой у ткачей».

1Пар. 20,5: «И опять была война с филистимлянами. Тогда Елханан, сын Иаира, поразил Лахмия, брата Голиафова, Гефянина, у которого древко копья было, как навой у ткачей».

Кого убил Елханан, Голиафа или его брата Лахмия? Как правильно «Елханан» или «Елханам»?

В румынском переводе (короля Карла 2-го) стих 2Цар. 21,19, значит так: «И еще раз была в Гобе война с филистимлянами. И Елханан, сын Иаира Вифлеемского, поразил Лахмия, брата Голиафа Гефянина, у которого древко копья было, как навой у ткачей». В 1Пар. 20,5, значит имя «Елханан», а не «Елханам», как в русском переводе.

Таким образом, Елханан убил Лахмия, брата Голиафова Гефянина, а Голиафа убил Давид.

48. Сколько чего истребил Давид?

2Цар. 10,18 вт.ч.: «Давид истребил у сирийцев семьсот колесниц и сорок тысяч всадников...»

1Пар. 19,18 вт.ч.: «И истребил Давид у сириян семь тысяч колесниц и сорок тысяч пеших...»

Сколько и чего истреблено Давидом у сириян?

По румынской Библии (короля Карла 2-го) 2Цар.10,18 читается: «Давид истребил у

сирийцев **семьсот колесниц вместе с их лошадьми** и сорок тысяч **пеших**». А 1Пар. 19,18 повествует: «Давид истребил у сириян **семь тысяч лошадей** и сорок тысяч **пеших**».

Таким образом делаем вывод, что было истреблено: 700 колесниц с их 7000 лошадьми и 40000 пешех. Здесь одно место дополнило другое.

49. Пять сыновей Мерovy, сестры Мелхолы.

2Цар. 6,23: «И у Мелхолы, дочери Сауловой, не было детей до дня смерти ее».

2Цар. 21,8: «И взял царь... пять сыновей Мелхолы, дочери Сауловой, которых она родила Адриэлу, сыну Верзилия из Мехолы».

1Цар. 18,19: «А когда наступило время отдать Мерову, дочь Саула, Давиду, то она выдана была в замужество за Адриэла из Мехолы».

1Цар. 25,44: «Саул отдал же свою дочь Мелхолу, жену Давидову, Фалтию, сыну Лаиша, что из Галлима».

Как примирить эти тексты? Были или не были дети у Мелхолы? За кого была выдана замуж Мелхола во второй раз, за Адриэла или за Фалтия?

Вопросы прояснятся, когда мы узнаем, что во 2Цар. 21,8 должно стоять имя не Мелхолы, а Мерovy, как гласит румынский и другие переводы: «...пять сыновей Мерovy, сестры Мелхолы».

Поэтому верно, что Мелхола не имела детей, как об этом написано в 2Цар. 6,23, а «пять

сыновей», выданных гаваонитянам, были сыновья Мерovy, сестры Мелхолы, «которых она родила Адриэлу (2Цар. 21,8), за которого Мерова была выдана замуж (1Цар. 18,19). Мелхола же Саулом вторично была выдана замуж за Фалтия (1Цар. 25,44).

50. Двести сорок пять певцов и певиц.

Езд. 2,65 в т.ч.: «И при них певцов и певиц двести».

Неем. 7,67 в т.ч.: «И при них певцов и певиц двести сорок пять».

Сколько же было певцов и певиц?

В румынском переводе (короля Карла 2-го) в Езд. 2,65, как и в Неем. 7,67 сказано: «И при них певцов и певиц двести сорок пять».

51. Бог не искушает никого.

Быт. 22,1: «И было после сих происшествий, Бог искушал Авраама».

Иак. 1,13: «В искушении никто не говори: «Бог меня искушает», потому что Бог не искушается злом, и Сам не искушает никого».

Втор. 13,3: «То не слушай слов пророка сего, или сновидца сего; ибо через сие искушает вас Господь, Бог ваш, чтобы знать, любите ли вы Господа, Бога вашего, от всего сердца вашего и от всей души вашей».

Как понимать это разночтение?

Это место также неточно переведено. В румынской Библии (короля Карла 2-го) в Быт.

22,1 записано: «И после этого Бог поставил на испытание Авраама». Во Втор. 13,3 (в рум.пер. — 13,4) также стоит слово «испытует», а не «искушает». Так что верно то, что Господь не искушает никого.

52. Каинан отец Салы.

Лук. 3,35-36: «... Салин, Каинанов, Арфаксадов».

Быт. 10,24 пер.ч.: «Арфаксад родил Салу...»

Вот, что об этом говорит Лопухин: «Евангелист Лука упоминает имя Каинана, как отца Салы, в то время, как книга Бытие в родословной имя Каинана не упоминает, а отцом Салы называет Арфаксада; по Луке, Арфаксад отец Каинана и дед Салы. Чем это объяснить?»

Тщательное исследование показывает, что для составления точной и полной Библейской хронологии нет твердых данных не только в отдельных цифрах лет жизни патриархов, но и в самих родословных, которые не **проведены** с безусловной последовательностью. Так в еврейском тексте родословной послепотопных патриархов **пропущен** Каинан (в греческом это имя имеется), и говорится, что Арфаксад родил Салу, между тем, как по греческому тексту 70-ти и свидетельству евангелиста Луки 3,36, Сала был внуком Арфаксада и сыном Каинана.

Таким образом здесь нужно допустить или ошибку в еврейском тексте, или слово «родил» понимать не в строгом смысле сыновства, а в смысле потомства; что слово это употребляется в Библии в таком именно широком смысле показывает Матфей (1,8), где читаем «Иорам родил Озию», между тем из истории известно, что Озия был не сыном Иорама, а праправнуком (Иорам — Охозия — Иоас — Амассия — Озия). Еще неопределеннее в еврейском языке слово «сын», которое часто прилагается к отдельным потомкам. В Быт. 29,5 — Лаван называется сыном Нахоровым, между тем, как в действительности он был внуком его от Вафуила (Быт. 24,15.29)». [160]

53. Не обратившемуся не будут прощены грехи.

Иоан. 12,40: «Народ сей ослепил глаза свои и окаменил сердце свое, да не увидят глазами, и не уразумеют сердцем, и не обратятся, чтоб Я исцелил их» (см. также Лук. 8,10; Мат. 13,14-15; Ис. 6,9-10).

Мар. 4,12: «Так что они своими глазами смотрят, и не видят, своими ушами слышат и не понимают, да не обратятся, и прощены будут им грехи».

Евангелист Марк будто бы говорит: «...не обратятся и прощены будут грехи».

Как это понять?

Из других параллельных мест и основного текста пророка Исайи видим, что у Марка в русском переводе текст неясен. В румынском переводе (короля Карла II) этот стих читается (приводим последнюю часть): «...чтоб когда-либо не возвратились и им бы простились грехи». Прощение грехов может наступить только после обращения (возвращения к Богу) и не иначе...

54. Когда Иисус вознесся в рай к Отцу — в пятницу до воскресения или в первый день недели, после Своего воскресения?

Лук. 23,43: «И сказал ему Иисус: истинно говорю тебе, ныне же будешь со Мною в раю».

Иоан. 20,17: «Иисус говорит ей: не прикасайся ко Мне, ибо Я еще не восшел к Отцу Моему».

Текст Луки 23,43, в русском переводе, как и в других содержит неправильный смысл.

В этом стихе неправильно поставлена запятая. В оригинале контекста нет ни глав, ни стихов, ни точек, ни запятых и никаких других знаков препинания. Поэтому, когда

переводили это место с греческого на русский и на другие языки, то перевели его согласно своего представления смысла слов Христа, а не так, как это имел в виду Иисус. Этот стих, согласно общего контекста, следует читать так: «Истинно говорю тебе ныне же, будешь со Мною в раю». Разбойник не в тот же день вошел в рай с Иисусом, ибо Иисус не был в раю ни до своей смерти, ни во время смерти, но находился во гробе; и когда воскрес, то сказал Марии, которая хотела прикоснуться к Нему, что Он еще не был у Своего Отца (Иоан. 20,17). Таким образом, единственным, что остается принять во внимание — это то, что Иисус хотел удостоверить раскаявшегося разбойника только в том, что тот непременно будет с Ним в Царствии. И это заверение Он сделал в день Своей смерти: «говорю тебе ныне же».

Об этом же читаем в книге «Желание Веков»:

«Ныне говорю тебе, будешь со Мною в раю». Христос не обещал разбойнику, что он в тот же день будет с Ним в раю. Он Сам также в тот день не восшел в рай. Он покоем в могиле, и в утро Своего воскресения сказал: «Я еще не восшел к Отцу Моему» (Иоан. 20,17). Но «ныне» — в день Своего распятия, в день кажущегося поражения и тьмы, Христос дал обетование. Умиравший на кресте как преступник Он обещал несчастному грешнику: «Ты будешь со Мною в раю». [161]

Здесь не противоречие, а учение о смертности души и подтверждение слов Исайи: «...предал душу Свою на смерть...» (Ис. 53:12).

55. «Будешь питаться полевою травою...»

Быт. 1,29: «И сказал Бог: вот Я дал вам всякую траву сеющую семя, какая есть на всей земле, и всякое дерево, у которого плод древесный, сеющий семя: вам сие будет в пищу».

Быт. 3,18: «Тернии и волчцы произрастит она тебе: и будешь питаться полевою травою».

Когда трава была дана в пищу человеку; до или после грехопадения?

При внимательном исследовании можем заметить, что в первой главе речь идет о «траве сеющей семя». Слова «сие будет в пищу», — больше относятся к семенам и плодам, чем к «траве», стеблю и «дереву». После творения до грехопадения в пищу человеку даны не зеленая масса деревьев и трав, а их плоды и семена. «Трава сеющая семя» — это злаки (семена), которые человек до настоящего времени употребляет в пищу.

Что же касается места из третьей главы книги Бытие, то здесь речь идет не о «траве сеющей семя». Это зелень овощных культур, которые были добавлены в пищу человеку после грехопадения.

56. Когда священник входил во Святое-святых?

«И да будет сие для вас вечным постановлением: в седьмый месяц, в десятый день месяца смиряйте души ваши и никакого дела не делайте, ни туземец, ни пришлец, поселившийся между вами; ибо в сей день очищают вас, чтобы сделать вас чистыми от всех грехов ваших, чтобы вы были чисты пред лицом Господним. Это суббота покоя для вас, смиряйте души ваши: это постановление вечное... И очистит Святое-святых и скинию собрания, и жертвенник очистит, и священников и весь народ общества очистит» (Лев. 16,29-31,33).

«Также в девятый день седьмого месяца сего, день очищения, да будет у вас священное собрание; смиряйте души ваши, и приносите жертву Господу. Никакого дела не делайте в день сей; ибо это день очищения, дабы очистить вас пред лицом Господа, Бога вашего... Это для вас суббота покоя, и смиряйте души ваши, с вечера девятого дня месяца; от вечера до вечера празднуйте субботу вашу» (Лев. 23,27-28,32).

Кажется непонятным, почему автор книги Левит меняет дату очищения в 23 главе с 10-го на 9-ый день. Что случилось? Здесь, думается, переводчик русского текста, был введен в заблуждение 32 стихом 23 главы, где сказано «с вечера девятого дня...» Исходя из этого в 27 стихе он тоже написал 9-ый день.

В других переводах и в «Венской Библии» — перевод на русский с иврита — в 27 стихе указывается «10-ый день», который начинается с вечера 9-го дня, стих 32.

Таким образом видим, что Господь установил 10-ый день 7-го месяца, как день очищения для Своего народа.

Итак, в заключение, еще раз можем повторить, что противоречия, приписываемые Библии, только кажущиеся. На самом же деле все тексты Библии находятся в совершенном единстве